

Instrukcja / manual / Anweisung

		
OK-04.0301	OK-04.0306	OK-04.0309
		
OK-04.0310	OK-04.1135	

- PL** **OK-04.0301** Blow gun PRO-TURBO, pistolet do czyszczenia tapicerki, z regulacją, łożyskiem i zbiornikiem
OK-04.0306 Pistolet do przedmuchiwania z dyszą VENTURI
OK-04.0309 Blow gun DUO-TURBO, pistolet do czyszczenia tapicerki z łożyskiem i szczotką
OK-04.0310 Blow gun pistolet do sodowania i czyszczenia 1L-8 BAR - 120 L/MIN
OK-04.1135 Pistolet do przedmuchu - długi
- EN** **OK-04.0301** Blow gun PRO-TURBO, gun for cleaning upholstery, with adjustment, bearing and reservoir
OK-04.0306 Blow gun VENTURI
OK-04.0309 Blow gun DUO-TURBO, gun for cleaning upholstery with a bearing and a brush
OK-04.0310 Soda blasting gun 1L-8 BAR - 120 L / MIN
OK-04.1135 Blowgun - long
- DE** **OK-04.0301** Blaspistole PRO-TURBO, Pistole zur Polsterreinigung, mit Einstellung, Lager und Ausgleichsbehälter
OK-04.0306 Pistole zum Reinigen und Durchblasen mit Düse VENTURI
OK-04.0309 Blaspistole DUO-TURBO, Pistole zum Reinigen von Polstern mit einem Lager und einer Bürste
OK-04.0310 Soda-Strahlpistole 1L-8 BAR - 120 L / MIN
OK-04.1135 Luftblaspistole - lang

ROCKS®**STOP ŻELAZA Z PASJĄ**

PL Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

EN Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.

DE Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

						
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen

OPIS URZĄDZENIA

Narzędzia pneumatyczne ROOKS z grupy TURBO CLEAN SYSTEM przeznaczone są do czyszczenia i przedmuchiwania podzespołów technicznych, samochodów i ich części, wnętrza samochodowego, silników, felg, mebli i mebli tapicerowanych, jachtów, wyrobów ślusarskich oraz produktów z tworzyw sztucznych. TURBO CLEAN SYSTEM wykorzystuje siłę sprężonego powietrza jako podstawowy czynnik czyszczący powierzchnię. Sprężone powietrze jest poddawane turbulencjom w specjalnych TURBO DYSZACH, które zwiększają efekt czyszczenia. Powierzchnia jest idealnie przygotowana do kolejnych zabiegów uszlachetniających. W przypadku pistoletu do sodowania mamy do czynienia z czyszczeniem powierzchni za pomocą drobinek sody, czyli mydła, które nie generuje zwiększonej temperatury i dzięki temu czyszczony materiał nie ulega odkształceniom.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE ICH MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.

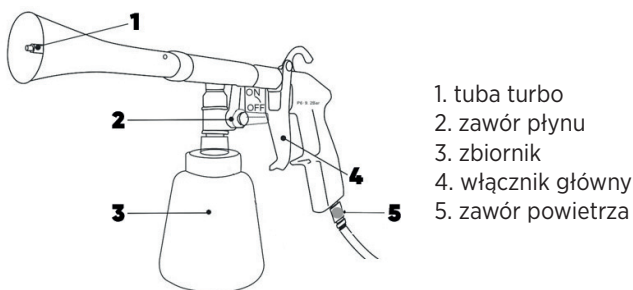
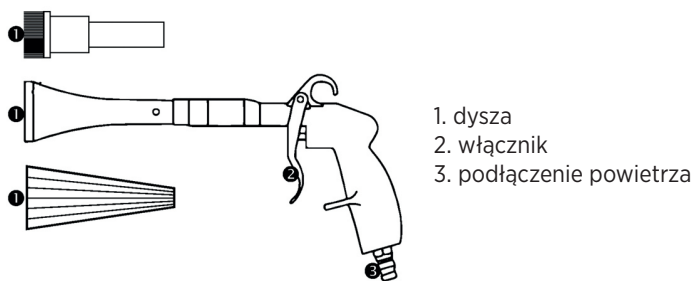
NIEZWŁOCZNIE PO ZAKUPIE SPRAWDŹ PRODUKT, CZY JEST KOMPLETNY I NIEUSZKODZONY. WSZELKIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI ZGŁOŚ SPRZEDAWCY.

Narzędzia TURBO CLEAN SYSTEM wykonane są zgodnie ze standardami CE. Zwracaj szczególną uwagę na to, aby podczas pracy zachować bezpieczeństwo.

- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza lub czynnika myjącego na człowieka lub części ciała.
- Obsługiwać narzędzia może wyłącznie pełnoletnia osoba wykwalifikowana, nie będąca pod wpływem alkoholu i środków odurzających.
- Przed pracą upewnij się, że stosowane jest odpowiednie ciśnienie robocze. Zalecane ciśnienie wynosi 6,3 BAR, można również pracować w zakresie 2-9 BAR. Nigdy nie stosuj ciśnienia ponad 9 BAR.
- Zadbaj o swoje bezpieczeństwo pracy. Stosuj maskę ochronną, przeciwpyłową, okulary ochronne, kombinezon przeciwpyłowy oraz rękawice.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych, wyszczerbionych, pękniętych lub źle zamocowanych akcesoriów.
- Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.
- Narzędzie przeznaczone do pracy przez wykwalifikowanych dorosłych.

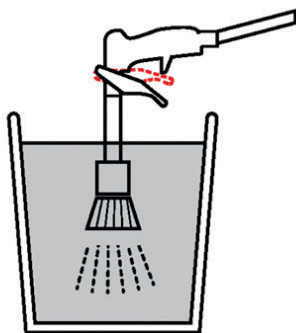
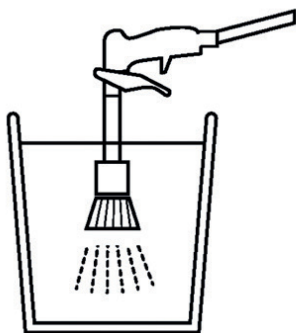
UWAGA!

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

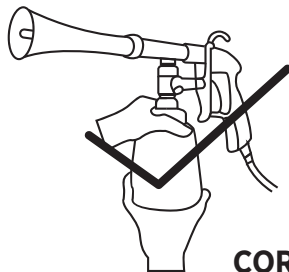


OBSŁUGA

- Zainstaluj w narzędziu odpowiednie do instalacji zasilającej szybkozłącze pneumatyczne. Pamiętaj, że szybkozłącze należy dobrać odpowiednio do posiadanej instalacji. Szybkozłącze dostarczone z narzędziem nie zawsze odpowiada wymogom Twojej instalacji.
- Jeżeli narzędzie posiada zbiornik na czynnik czyszczący, odkręć zbiornik, napełnij go czynnikiem i przykręć zbiornik do korpusu. Połączenie musi być szczelne. Chwytaj korpus za część centralną, wokoło gwintu mocowania zbiornika i dokręć zbiornik. Nie chwytaj narzędzia za dyszę i tubę, ponieważ podczas dokręcania zbiornika, mogą ulec uszkodzeniu.
- Podłącz przewód ze sprężonym powietrzem.
- Wykonaj próbę działania, kierując strugę w miejsce próbne.
- Przystąp do pracy.
- Niektóre narzędzia posiadają regulację prędkości obrotowej lub regulację prędkości strumienia powietrza. Zredukuj strumień do minimum podczas pracy z delikatnymi materiałami (podsufitka, tapicerka, delikatne skóry).
- Po zakończeniu czyszczenia przetrzyj powierzchnię suchą, miękką szmatką.
- Zawsze stosuj powietrze suche, czyste i nienaolejone!
- Codziennie przeprowadzaj konserwację narzędzi: wyczyść je i nasmaruj olejem konserwującym.
- Czyszczenie wykonuj w wodzie (jak przedstawiono poniżej), a następnie wyczyść suchą i miękką szmatką.



WRONG



CORRECT

Podczas odkręcania zbiornika trzymaj pistolet za nakrętkę pod zaworem wody, tylko w ten sposób unikniesz uszkodzenia pistoletu.

EN

DEVICE DESCRIPTION

ROOKS pneumatic tools from the TURBO CLEAN SYSTEM group are intended for cleaning and blowing technical components, cars and their parts, car interior, engines, rims, furniture and upholstered furniture, yachts, locksmith products and plastic products. The TURBO CLEAN SYSTEM uses the power of compressed air as the primary surface cleaning agent. Compressed air is subjected to turbulence in special TURBO NOZZLES, which multiply the cleaning effect. The surface is perfectly prepared for further refinement treatments. In the case of a soda gun, we clean the surface with soda particles, i.e. soap that do not generate increased temperature and thus the cleaned material is not deformed.

SAFETY RULES

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL DAMAGE OR PROPERTY, AND VOID THE WARRANTY.

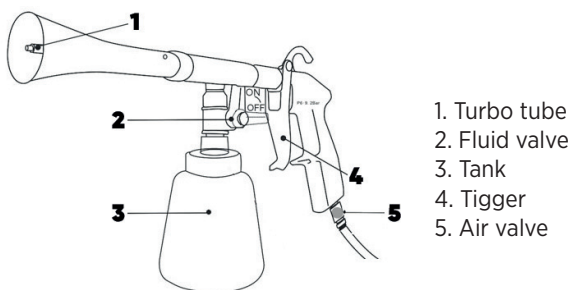
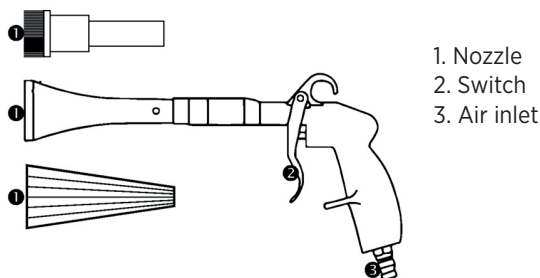
Power tools are intended for use by qualified adults. Tools create sparks during operation, which may ignite the dust or fumes. Do not use power tools in hostile, inflammable, explosive and wet environments.

Do not modify plugs and electrical connections. Avoid body contact with earthed objects

and other energized tools. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Use only a working power cord, the cord must not be cut.

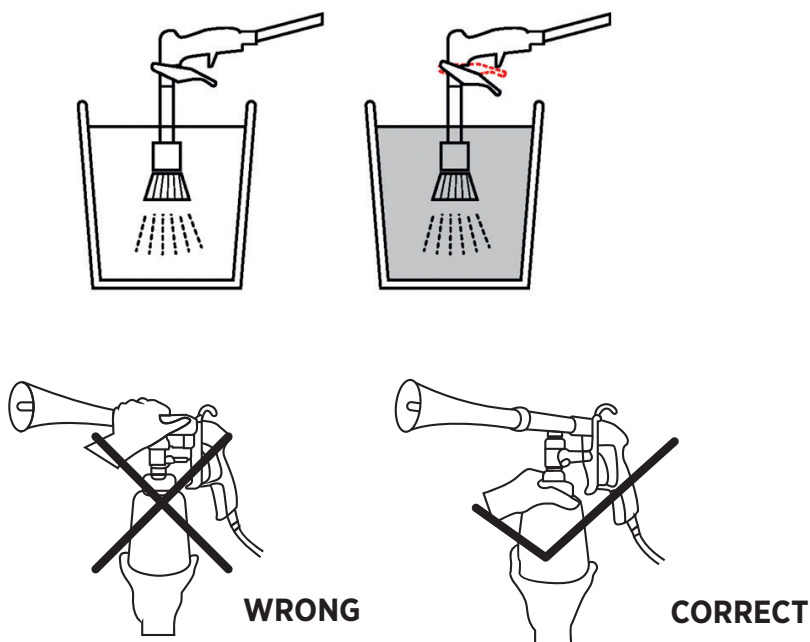
Do not use tools while you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety glasses, hearing protection and protective gloves. When working in dusty conditions, use additional respiratory protection masks. Avoid accidental starting. Make sure the switch is in the off position before performing any operation. When changing accessories and emptying dirt from the tank, turn off the device and disconnect it from the power supply. Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

ATTENTION! Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.



SERVICE

- Install a suitable pneumatic quick coupler in the tool. Remember that the quick coupler should be selected according to your installation. The quick coupler supplied with the tool does not always meet the requirements of your installation.
- If the tool has a tank for the cleaning agent, unscrew the tank, fill it with the agent and screw the tank to the body. The connection must be tight. Grasp the body by the center section around the tank mount threads and tighten the tank. Do not hold the tool by the nozzle and tube as they may be damaged when tightening the reservoir.
- Connect the compressed air hose
- Make a knitting test aiming the stream at the desired point.
- Get to work.
- Some tools have a speed control or an airflow speed control. Reduce the flow to a minimum when working with delicate materials (headlining, upholstery, delicate leathers)
- After cleaning, wipe the surface with a dry, soft cloth.
- Always use dry, clean and oil-free air!
- Perform daily maintenance on tools: clean and lubricate with air tool maintenance oil.
- Clean with water (as shown below) and then clean with a dry, soft cloth.



When unscrewing the tank, hold the gun by the nut under the water valve, only in this way you will avoid damaging the gun.

GERÄTEBESCHREIBUNG

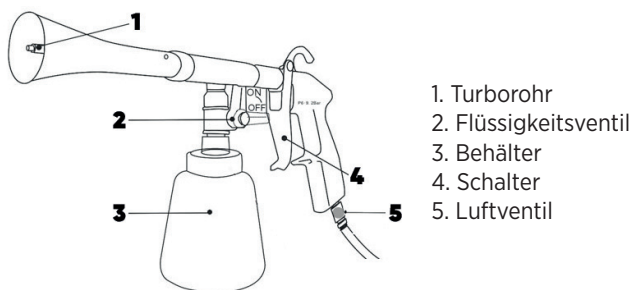
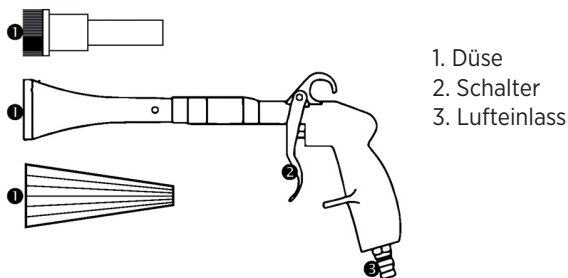
Druckluftwerkzeuge von ROOKS aus der Gruppe TURBO CLEAN SYSTEM sind zum Reinigen und Blasen von technischen Komponenten, Autos und deren Teilen, Autoinnenraum, Motoren, Felgen, Möbeln und Polstermöbeln, Yachten, Schlosserprodukten und Kunststoffprodukten bestimmt. Das TURBO CLEAN SYSTEM nutzt die Kraft der Druckluft als primäres Oberflächenreinigungsmittel. Druckluft wird in speziellen TURBODÜSEN verwirbelt, was die Reinigungswirkung vervielfacht. Die Oberfläche ist perfekt vorbereitet für weitere Veredelungsbehandlungen. Bei einer Sodapistole reinigen wir die Oberfläche mit Sodapartikeln, also Seifen, die keine erhöhte Temperatur erzeugen und somit das gereinigte Material nicht verformt.

SICHERHEITSREGELN

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE VON WERKZEUGEN. EINE NICHTBEACHTUNG KANN ZU KÖRPER- ODER SACHSCHÄDEN ODER ZUM VERLUST DER GEWÄHRLEISTUNG FÜHREN. ÜBERPRÜFEN SIE SOFORT NACH DEM KAUF, DASS DAS PRODUKT VOLLSTÄNDIG UND UNBESCHÄDIGT IST. MELDEN SIE JEDLICHE UNREGELMÄSSIGKEITEN DEM HÄNDLER. TURBO CLEAN SYSTEM-

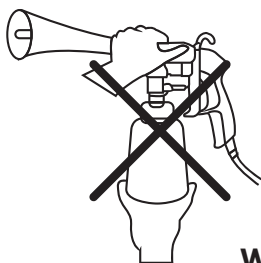
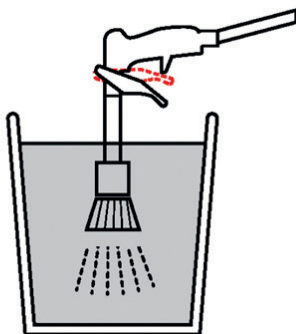
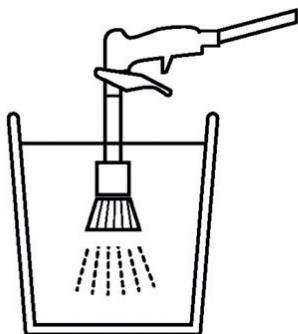
- Werkzeuge werden nach CE-Normen hergestellt. Achten Sie bei der Arbeit besonders auf die Sicherheit.
- Richten Sie den Luftstrahl oder das Reinigungsmittel niemals auf Personen oder Körperteile.
- Die Geräte dürfen nur von einem qualifizierten Erwachsenen bedient werden, nicht unter Alkohol- und Drogeneinfluss
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass der richtige Betriebsdruck anliegt. Der empfohlene Druck beträgt 6,3 BAR, es kann auch im Bereich von 2-9 BAR gearbeitet werden. Verwenden Sie niemals einen Druck über 9 BAR.
- Achten Sie auf Ihre Arbeitssicherheit, verwenden Sie Schutzmaske, Staubmaske, Schutzbrille, Staubanzug und Handschuhe.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes, abgebrochenes, rissiges oder schlecht befestigtes Zubehör.
- Arbeiten Sie niemals auf nassem Untergrund oder bei Regen
- Wenden Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer Wissen und gesunden Menschenverstand an, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Achten Sie zunächst auf Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Außenstehenden.
- Werkzeug zur Verwendung durch qualifizierte Erwachsene.

BEACHTUNG! Trotz der eigensicheren Konstruktion, des Einsatzes von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko von Verletzungen.

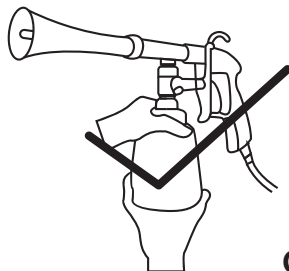


BEDIENUNG

- Installieren Sie im Werkzeug die richtige Luftversorgung für den pneumatischen Schnellwechsler. Denken Sie daran, dass der Schnellwechsler entsprechend Ihrer Installation ausgewählt werden sollte. Der mit dem Werkzeug gelieferte Schnellwechsler entspricht nicht immer den Anforderungen Ihrer Anlage.
- Wenn das Gerät einen Behälter für das Reinigungsmittel hat, schrauben Sie den Behälter ab, füllen Sie ihn mit dem Reinigungsmittel und schrauben Sie den Behälter an den Körper. Die Verbindung muss dicht sein. Fassen Sie das Gehäuse am mittleren Abschnitt um die Tankbefestigungsgewinde und ziehen Sie den Tank fest. Halten Sie das Werkzeug nicht an Düse und Schlauch, da diese beim Anziehen des Behälters beschädigt werden können.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch an
- Machen Sie eine Strickprobe, indem Sie den Strahl auf die gewünschte Stelle richten.
- Machen Sie sich an die Arbeit.
- Einige Werkzeuge haben eine Geschwindigkeitsregelung oder eine Luftstromgeschwindigkeitsregelung. Reduzieren Sie den Fluss auf ein Minimum, wenn Sie mit empfindlichen Materialien arbeiten (Dachhimmel, Polster, empfindliche Leder)
- Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie immer trockene, saubere und ölfreie Luft!
- Führen Sie die tägliche Wartung der Werkzeuge durch: Reinigen und schmieren Sie sie mit Wartungsöl für Druckluftwerkzeuge.
- Mit Wasser reinigen (wie unten gezeigt) und dann mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen



WRONG



CORRECT

Halten Sie die Pistole beim Abschrauben des Tanks an der Mutter unter dem Wasserventil fest, nur so vermeiden Sie eine Beschädigung der Pistole.



CERTIFICATE / CERTYFIKAT

DECLARATION OF CONFORMITY DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We / My: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

declare with full responsibility that the device / oświadczamy, że urządzenie:
Pneumatic tools / Narzędzia pneumatyczne / Pneumatische Werkzeuge

Models / modele / Modelle:

OK-04.0301, OK-04.0306, OK-04.0309, OK-04.0310, OK-04.1135

to which this declaration relates, comply with the following normative documents/ których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi/ auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden normativen Dokumenten entsprechen:

- **Machinery Directive / Dyrektywa mechaniczna: 2006/42/EC**
- **EN ISO 12100:2010**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna:

Name, surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Podpis / Signature

Data i miejsce:

Date and place:

Domasław, 10.01.2022

ROCKS[®]
STOP ŻELAZA Z PASJĄ